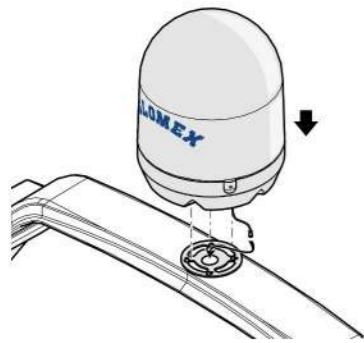




4



EN Position the rubber seal so that the holes match. Position the antenna onto the seal, and firstly insert the cable through the relevant hole, then the 4 screws, and pay attention to direct the orientation symbol of the antenna towards the bow.

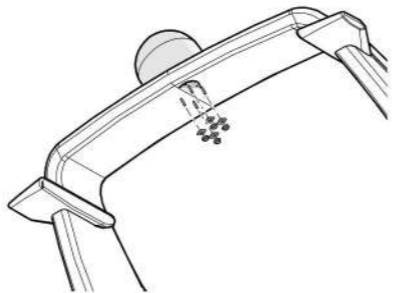
IT Posizionare la guarnizione di gomma in modo che i fori corrispondano. Posizionare l'antenna sulla guarnizione, facendo passare dapprima il cavo nell'apposito foro, quindi le 4 viti e prestando attenzione a collocarla con il simbolo di orientamento verso prua.

FR Positionner la garniture en caoutchouc de sorte que les trous correspondent. Positionner l'antenne sur la garniture. Introduire d'abord le câble à travers le trou correspondant, ensuite les 4 vis, et faire attention que le symbole d'orientation sur l'antenne soit orienté vers la proue.

DE Die Gummidichtung so einstellen, dass die Löcher übereinstimmen. Die Antenne auf die Dichtung stellen. Zuerst das Kabel durch das entsprechende Loch einstecken, dann die 4 Schrauben, und dabei aufpassen, dass das Richtungs-Symbol auf der Antenne bugwärts gerichtet wird.

ES Coloque el sello de goma de forma que los orificios coincidan. Ubique la antena sobre el sello y, en primer lugar, inserte el cable a través del orificio correspondiente; luego, los 4 tornillos y procure dirigir el símbolo de orientación de la antena hacia la proa.

5



EN Install the fastening reinforcements onto the threaded bars and screw in the M8 self-locking nuts. Completely tighten.

IT Inserire i rinforzi per il fissaggio sulle barre filettate e avvitare i dadi autobloccanti M8. Stringere a fondo.

FR Installer les renforts de fixation sur les barres filettées et visser les écrous autobloquants M8. Serrer complètement.

DE Die Befestigungs-Verstärkungen auf die Gewindestangen einbauen und die M8 selbstsperrenden Muttern einschrauben. Vollständig anziehen.

ES Instale las armaduras de fijación en las barras roscadas y atornille las tuercas de autobloqueo M8. Ajuste al máximo.

EN SKEW CALIBRATION

Antennas are delivered with the LNB optimized for an area with longitude 12° East while receiving satellite 13° East.

Calibration does not need to be changed if the boat remains in the same area and receives transmission from the same satellite.

For the adjustment of the LNB, proceed as follows: 1: loosen the screws on the radome and remove it from the base; 2: loosen the 2 screws fastening the LNB to the dish and manually move the dish, using the parameter of signal quality of the digital receiver in use as a reference for correct calibration (please refer to the receiver's manual). Once the desired adjustment has been carried out, tighten the screws, position the radome onto its base again and tighten the fastening screws again.

IT CALIBRAZIONE SKEW

Le antenne vengono consegnate con l'LNB ottimizzato per una zona con longitudine 12° Est durante la ricezione del satellite 13° Est.

La calibrazione non deve essere modificata se la barca rimane nella stessa zona e riceve lo stesso satellite.

Per la regolazione dell'LNB procedere come segue: 1: svitare le viti sul radome e rimuoverlo dalla base; 2: allentare le 2 viti che tengono bloccato l'LNB al disco e muovere manualmente lo stesso usando come riferimento per la giusta calibrazione il parametro di qualità del ricevitore digitale che si sta usando (vedi manuale del ricevitore stesso). Una volta effettuata la regolazione voluta stringere le viti, riposizionare il radome sulla sua base e riavvitare le viti di fissaggio.

FR CALIBRAGE SKEW

Les antennes sont fournies avec LNB optimisé pour une zone avec longitude 12° Est pour la réception du satellite 13° Est.

Il n'est pas nécessaire de modifier le calibrage si le bateau reste dans la même zone et reçoit la transmission du même satellite.

Pour le réglage sur le LNB, procéder comme suit : 1: desserrer les vis sur le radôme et enlever le radôme de la base; 2: desserrer les 2 vis pour le fixation du LNB au disque et déplacer manuellement le disque, en utilisant le paramètre de la qualité du signal du récepteur numérique utilisé comme référence pour un calibrage correct (se référer au manuel du récepteur). Une fois que le réglage désiré a été effectué, serrer les vis, positionner le radôme à nouveau sur sa base et serrer les vis de fixation à nouveau.

DE SKEW-KALIBRIERUNG

Antennen werden mit optimierten LNB für einen Bereich mit Länge 12° Ost für den Empfang vom Satelliten 13° Ost geliefert.

Die Kalibrierung braucht nicht geändert zu werden, wenn das Boot im selben Bereich bleibt und denselben Satelliten empfängt.

Zur Einstellung des LNBs, bitte gehen Sie wie folgt vor: 1: Die Schrauben auf dem Radom lockern und das Radom von der Basis entfernen; 2: Die 2 Schrauben, die den LNB an der Scheibe befestigen, lockern. Bewegen Sie die Scheibe von Hand und nehmen Sie den Parameter der Signalqualität des benutzten Digitalempfängers als Bezug für eine korrekte Kalibrierung (bitte nehmen Sie Bezug auf das Handbuch des Empfängers selbst). Nach Durchführung der gewünschten Einstellung, die Schrauben festziehen, das Radom auf seine Basis wieder stellen und die Befestigungsschrauben erneut anziehen.

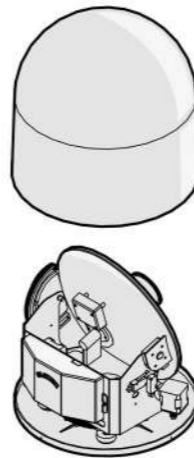
ES CALIBRACIÓN SKEW

Las antenas se entregan con el LNB optimizado para un área con longitud 12° este mientras recibe un satélite de 13° este.

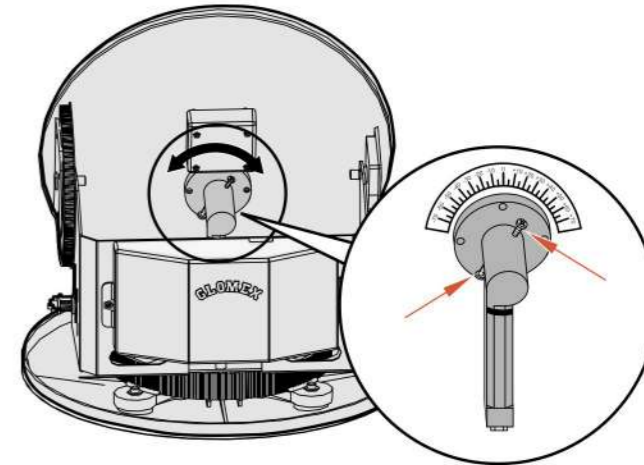
La calibración no debe cambiarse si el bote permanece en la misma área y recibe la transmisión del mismo satélite.

Para el ajuste del LNB, siga los siguientes pasos: 1: afloje los tornillos del radomo y retírelo de la base; 2: afloje los 2 tornillos ajustando el LNB al disco y mueva el disco manualmente, utilizando como referencia el parámetro de calidad de señal del receptor digital en uso para realizar una calibración correcta (consulte el manual del receptor). Una vez que se realizó el ajuste deseado, ajuste los tornillos, coloque el radomo en su base nuevamente y ajuste los tornillos de fijación.

1



2



To determine the values for adjusting the LNB, it is possible to use the grid below and the relevant table.

Per determinare i valori di regolazione dell'LNB è possibile utilizzare la griglia sottostante e la relativa tabella.

Pour déterminer les valeurs pour le réglage du LNB, il est possible d'utiliser la grille au-dessous et le tableau relatif.

Zur Feststellung der Werte zur Einstellung des LNBs ist es möglich, das unten aufgeführte Gitter und die entsprechende Tabelle zu verwenden.

Para determinar los valores para ajustar el LNB, es posible utilizar la cuadrícula a continuación y la tabla correspondiente.



EN CABLES CONNECTION

IT COLLEGAMENTI CAVI

FR CONNEXION DES CÂBLES

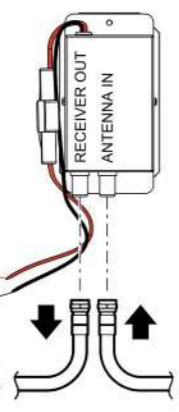
DE KABELANSCHLUSS

ES CONEXIÓN DE CABLES/INSTALACIÓN

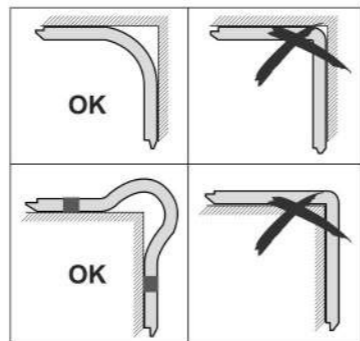
Power supply cable / Cavo di alimentazione / Câble d'alimentation / Versorgungskabel / Cable de fuente de alimentación

Red / Rosso / Rouge / Rot / Rojo (+) / Black / Nero / Noir / Schwarz / Negro (-)

12 VDC ONLY



To the satellite receiver / Al ricevitore satellitare / Au récepteur satellitaire / Zum Satelliten-Empfänger / Al receptor / From the antenna / Dall'antenna / De l'antenne / Aus der Antenne / Desde la antena



EN WARNING Pay attention not to bend the coaxial cables at a right angle; the bending angle must always be higher than 120°.

IT ATTENZIONE Fare attenzione a non piegare i cavi coassiali ad angolo retto; l'angolo di curva deve essere sempre maggiore di 120°.

FR ATTENTION Faire attention à ne pas incurver les câbles coaxiaux à angle droit; l'angle d'incurvation doit être toujours supérieur à 120°.

DE ACHTUNG Bitte biegen Sie die Koaxialkabel nicht im rechten Winkel; der Winkel muss immer größer als 120° sein.

ES ADVERTENCIA Preste atención a no doblar los cables coaxiales en un ángulo recto; el ángulo de inclinación siempre debe ser superior a 120°.

EN Connect the 10m (33') coaxial cable to the cable coming out of the antenna. Make sure that the cable core is correctly inserted in the central hole of the female connector on the antenna. Connect the coaxial cable of the antenna (previously installed) to the ANTENNA IN input on the control unit and the 1.5m (5') coaxial cable to the RECEIVER OUT output on the control unit.

WARNING The inversion of the two cables jeopardizes the operation of the equipment.

IT Collegare il cavo coassiale di 10 m sul cavo che esce dall'antenna. Assicurarsi che l'anima centrale del cavo sia correttamente inserita nel foro centrale del connettore femmina sull'antenna. Collegare il cavo coassiale dell'antenna (precedentemente installato) nell'ingresso ANTENNA IN sull'unità di controllo ed il cavo coassiale lungo 1,5 m nell'uscita RECEIVER OUT sull'unità di controllo.

ATTENZIONE L'inversione dei due cavi pregiudica il funzionamento dell'apparecchio.

FR Brancher le câble coaxial de 10 m sur le câble qui sort de l'antenne. S'assurer que le brin du câble soit correctement introduit dans le trou central du connecteur femelle sur l'antenne. Brancher le câble coaxial de l'antenne (installé au préalable) à l'entrée ANTENNA IN sur l'unité de contrôle et le câble coaxial de 1,5 m à la sortie RECEIVER OUT sur l'unité de contrôle.

ATTENTION L'inversion des deux câbles compromet le fonctionnement de l'appareil.

DE Das 10 m lange Koaxialkabel mit dem aus der Antenne kommenden Kabel verbinden. Stellen Sie bitte sicher, dass die Kabelader korrekt in der Zentralbohrung des weiblichen Steckers auf der Antenne eingesteckt ist. Das Koaxialkabel der Antenne (zuvor installiert) am ANTENNA IN Eingang auf der Steuereinheit und das 1,5 m Koaxialkabel am RECEIVER OUT Ausgang an der Steuereinheit anschließen.

ACHTUNG Die Umkehrung der zwei Kabel beeinträchtigt den Betrieb des Geräts.

ES Conecte el cable coaxial de 10 m al cable que sale de la antena. Asegúrese de que el alma del cable se inserte correctamente en el orificio central del conector hembra de la antena. Conecte el cable coaxial de la antena (previamente instalado) a la entrada ANTENNA IN en la unidad de control y el cable coaxial de 1,5 m a la salida RECEIVER OUT en la unidad de control.

ADVERTENCIA La inversión de los cables pone en peligro el funcionamiento del equipo.

